

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 26.5.2008
СОМ(2008) 318 окончателен

2008/0099 (COD)

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

**относно регламентираните обозначения на двуколесните или триколесните
моторни превозни средства**

(Кодифицирана версия)

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общественото право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменени неколнократно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общественото право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общественото законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния общностен законодателен процес.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Директива 93/34/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 година относно регламентираните обозначения на двуколесните или триколесните моторни превозни средства³. Новата директива ще замести различните актове, които са инкорпорирани в нея⁴; тя запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

⁴ Виж приложение II, част А към настоящото предложение.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Директива 93/34/ЕИО и изменящите я актове, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение III към кодифицираната директива.

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

**относно регламентираните обозначения на двуколесните или триколесните
моторни превозни средства**

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора²,

като имат предвид, че:



- (1) Директива 93/34/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. относно регламентираните обозначения на двуколесните или триколесните моторни превозни средства³, е била неколkokратно и съществено изменяна⁴. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.

¹ ОВ С , , стр. .

² ОВ С , , стр. .

³ ОВ L 188, 29.7.1993 г., стр. 38. Директива, последно изменена с Директива 2006/27/ЕО на Комисията (ОВ L 66, 8.3.2006 г., стр. 7).

⁴ Виж приложение II, част А.

↓ 1999/25/ЕО съобр. 1
(адаптиран)

- (2) ☒ Директива 93/34/ЕИО е една от отделните директиви от системата за типово одобрение на ЕО, предвидена в Директива 92/61/ЕИО на Съвета, заменена с Директива 2002/24/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 18 март 2002 г. относно типовото одобрение на дву- и триколесни моторни превозни средства и за отмяна на Директива 92/61/ЕИО⁵ на Съвета, и установява техническите предписания относно дизайна и конструкцията на двуколесните или триколесните моторни превозни средства, по отношение на регламентираните обозначения. Тези технически предписания целяха сближаване на законодателството на държавите-членки по начин, който да позволи прилагането за всеки вид превозно средство на процедурата за типово одобрение на ЕО, предвидена в Директива 2002/24/ЕО. Следователно, разпоредбите на Директива 2002/24/ЕО, отнасящи се до системите, компонентите и обособените технически възли на моторните превозни средства, се прилагат към настоящата директива. ☒

↓ 93/34/ЕИО съобр. 6

- (3) По отношение на регламентираните обозначения за двуколесните или триколесните превозни средства, настоящата директива следва да не пречи на някои държави-членки да поддържат, на недискриминационна основа, специални задължителни разпоредби за целите на прилагането на правилата за движение, доколкото тези специални разпоредби засягат употребата на тези превозни средства и не водят до изменения в тяхната конструкция, които могат да бъдат пречка за общностното типово одобрение на този тип превозни средства.

↓

- (4) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение II, част Б,

⁵ ОВ L 124, 9.5.2002 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2006/96/ЕО на Съвета (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 81).

↓ 93/34/ЕИО

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

↓ 93/34/ЕИО (адаптиран)

Член 1

Настоящата директива се прилага за регламентираниите обозначения за всички типове превозни средства, определени в Директива 2002/24/ЕО , член 1.

Член 2

Процедурата за издаване на типово одобрение за компонент на ЕО относно регламентираниите обозначения за тип двуколесно или триколесно моторно превозно средство, както и условията за свободното движение на тези превозни средства, са установени в Директива 2002/24/ЕО , глави II и III.

Член 3

Измененията, необходими за привеждане в съответствие с техническия прогрес на изискванията на приложение I, се приемат съгласно процедурата посочена в член [13, параграф 3 на Директива 70/156/ЕИО⁶ на Съвета] .

Член 4

1. Държавите-членки, по причини, свързани с регламентираната информация, не могат да отказват първоначалното пускане в експлоатация на превозните средства, които са в съответствие с настоящата директива.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните разпоредби от националното си законодателство в областта, уредена с настоящата директива.

⁶ ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1.



Член 5

Директива 93/34/ЕИО, изменена с директивите, изброени в приложение II, част А се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение II, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение III.

Член 6

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от [...]

 93/34/ЕИО

Член 7

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на [...]

За Европейския парламент:
Председател
[...]

За Съвета:
Председател
[...]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ИЗИСКВАНИЯ ОТНОСНО РЕГЛАМЕНТИРАНИТЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ЗА ДВУКОЛЕСНИТЕ ИЛИ ТРИКОЛЕСНИТЕ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Всяко превозно средство трябва да получи табелка и обозначения, както е описано по-долу. Тази табелка и тези обозначения трябва да са поставени от производителя или от неговия ☒ упълномощен ☒ представител.

2. ТАБЕЛКА НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

- 2.1. Табелката на производителя, образец на която е показан в допълнение 1, трябва да е закрепена здраво на леснодостъпно място върху част, която обикновено не може да бъде заменяна по време на експлоатация; тя трябва да е лесночетлива и по незаличим начин да съдържа следните данни, подредени в следния ред:

2.1.1. име на производителя;

2.1.2. маркировка за типово одобрение, както е описана в член 8 от Директива ☒ 2002/24/ЕО ☒;

2.1.3. идентификационен номер на превозното средство (VIN);

↓ 1999/25/ЕО
Чл. 1 и Приложение, т. 1

2.1.4. ниво на шума при работа на място: ... дб(А) при ... min⁻¹.

↓ 93/34/ЕИО (адаптиран)

- 2.2. Маркировката за типово одобрение, изисквана в точка 2.1.2., равнището на шума при работа на място, както и честотата на въртене на двигателя в обороти за минута, изисквани в точка 2.1.4., не са включени в типовото одобрение на компонент на ЕО относно регламентираните обозначения. Въпреки това, тези елементи трябва да се поставят върху всяко превозно средство, произведено в съответствие с одобрения тип.

- 2.3. Производителят може да постави допълнителна информация под или в страни от предписаната информация, навън от ясно обозначения правоъгълник, включващ само информацията, изисквана в точки от 2.1.1. до 2.1.4. (виж допълнение 1).

3. ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН НОМЕР НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

Идентификационният номер на превозното средство се състои от една подредена комбинация от знаци, присвоена на всяко превозно средство от неговия производител. Той има за цел да позволи, без да е необходима друга информация, еднозначното идентифициране на всяко превозно средство от този производител в продължение на период от 30 години. Идентификационният номер трябва да отговаря на следните изисквания:

- 3.1. Идентификационният номер на превозното средство трябва да е обозначен върху табелката на производителя. Той също трябва да е нанесен чрез изчукване или щемпеловане, така че да не може да се изтрие или промени, върху шасито или рамата, на леснодостъпно място, разположено от дясната страна на превозното средство.

- 3.1.1. Идентификационният номер на превозното средство трябва да се състои от следните три части:

- 3.1.1.1. първата част представлява код, присвоен на производителя на превозното средство, за да може да се идентифицира този производител. Този код се състои от три знака (букви или цифри), издадени от компетентните органи на държавата, в която е регистриран производителят, съвместно с международната агенция, упълномощена от Международната организация по стандартизация (ISO). Първият знак означава географската област, вторият знак означава държава в тази географска област, третият знак означава определен производител. Когато производителят произвежда по-малко от 500 превозни средства годишно, третият знак винаги е цифрата 9. За идентифицирането на този производител, горепосочените органи присвояват също третия, четвъртия и шестия знаци от третата част;

| |
|---------------------------------------|
| ↓ 2006/27/ЕО Чл. 2 и Приложение II |
|---------------------------------------|

- 3.1.1.2. втората част се състои от шест знака (букви или цифри), предназначени да опишат общите характеристики на превозното средство (тип, вариант и в случая на мотопеди, версия); всяка характеристика може да бъде представена от няколко знака. Ако производителят не използва един или повече от тези знаци, неизползваните позиции трябва да бъдат запълнени с буквени или цифрови знаци, като изборът се прави от производителя.

↓ 93/34/ЕИО

- 3.1.1.3. третата част се състои от осем знака, последните четири от които са задължително цифри и позволяват съвместно с другите две части да се идентифицира еднозначно определено превозно средство. Във всяка свободна позиция трябва да е поставена цифрата 0, за да се получи изискваният общ брой на знаците.

↓ 1999/25/ЕО

Чл. 1 и Приложение, т. 3

- 3.1.2. идентификационният номер на превозното средство трябва, доколкото е възможно, да бъде нанесен на един ред. Началото и краят на този ред трябва да бъдат ограничени със символ, който не е нито арабска цифра, нито главна латинска буква и който не може да бъде сбъркан с нито един от тези знаци.

По изключение, и поради технически причини, той също може да бъде на два реда. В този случай обаче не е разрешено разделянето на идентификационния номер да се извършва вътре в някоя от трите му части, а началото и краят на всеки ред трябва да бъдат ограничени със символ, който не е нито арабска цифра, нито главна латинска буква и който не може да бъде сбъркан с нито един от тези знаци.

Разрешено е също въвеждането на такъв символ в рамките на един ред между трите части (точка 3.1.1.).

Между знаците не трябва да има разстояние.

↓ 93/34/ЕИО (адаптиран)

4. ЗНАЦИ

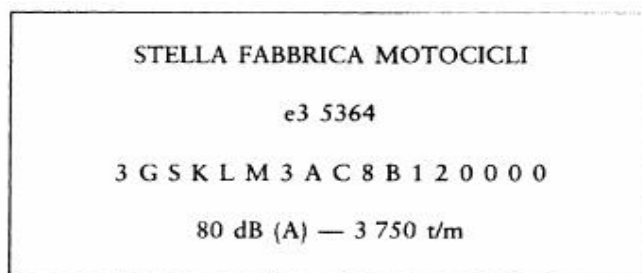
- 4.1. За всички ☒ маркировки ☒, предвидени в точки 2 и 3, трябва да се използват латински букви и арабски цифри. Латинските букви обаче, използвани за обозначенията, предвидени в точки 2.1.1., 2.1.3. и 3., трябва да са главни букви.
- 4.2. За обозначаване на идентификационния номер на превозното средство:
- 4.2.1. не се допуска използването на буквите I, O и Q, както и на тирета, звездички и други специални знаци;
- 4.2.2. буквите и цифрите трябва да са със следните минимални височини:
- 4.2.2.1. 4 mm за знаците, нанасяни непосредствено върху шасито, рамката или друга аналогична структура на превозното средство;
- 4.2.2.2. 3 mm за знаците, нанасяни върху табелката на производителя.

Допълнение 1

Пример за табелка на производителя

Долупосоченият пример по никакъв начин не влияе на информацията, която реално фигурира върху табелката на производителя, нито размерите на самата табелка, на цифрите и на буквите. Той е приведен само като пример.

Допълнителната информация, посочена в точка 2.3., може да се постави под или встрани от следния правоъгълник с необходимата информация.



Легенда:

В горепосочената примерна табелка, съответното превозно средство е произведено от "Stella Fabbrica Motocicli" с типово одобрение в Италия (e3) под номер 5364.

Идентификационният номер (3GSKLM3AC8B120000) има следното значение:

- първа част (3GS):
 - 3: географска област (Европа),
 - G: държава в тази географска област (Германия),
 - S: производител (Stella Fabbrica Motocicli),
- втора част (KLM3AC):
 - KL: тип превозно средство,
 - M3: вариант (каросерия на превозното средство),
 - AC: версия (двигател на превозното средство),
- трета част (8B120000):
 - 8B12: идентификация на превозното средство съвместно с двете други части на идентификационния номер,
 - 0000: неизползвани позиции, запълнени с цифрата 0, за да се получи изискваният общ брой на знаците.

Равнището на шума при работа на място е 80 dB(A) при 3 750 об/мин.

Допълнение 2

**Информационен документ относно регламентираните обозначения за тип
двуколесно или триколесно моторно превозно средство**

(прилага се към заявлението за типово одобрение а ЕО, когато то е представено
отделно от заявлението за типово одобрение на ЕО на превозното средство)

Пореден номер на заявлението (определя се от заявителя)

Заявлението за типово одобрение на ЕО относно регламентираните обозначения за тип
двуколесно или триколесно моторно превозно средство трябва да съдържа данните,
фигуриращи в следните точки на част I, раздел А от приложение II на
Директива 2002/24/ЕО .

- 0.1
- 0.2
- от 0.4 до 0.6
- от 9.3.1 до 9.3.3.

↓ 93/34/ЕИО

Допълнение 3

Наименование на административния орган

Сертификат за типово одобрение на ЕО относно регламентиранияте обозначения за тип двуколесно или триколесно моторно превозно средство

ОБРАЗЕЦ

Протокол № на техническа служба от

№ на типовото одобрение на ЕО: № на разширението:

1. Производствена или търговска марка на превозното средство:

2. Тип превозно средство:

3. Име и адрес на производителя:

.....

4. Име и адрес на представителя на производителя (ако е необходимо):

.....

5. Дата на представяне на превозното средство за изпитване:

6. Типовото одобрение на ЕО е предоставено/отказано¹:

7. Място:

8. Дата:

9. Подпис:

¹ Ненужното се зачерква.



ПРИЛОЖЕНИЕ II

Част А

Отменената директива и списък на нейните последователни изменения (посочени в член 5)

Директива 93/34/ЕИО на Съвета
(ОВ L 188, 29.7.1993 г., стр. 38)

Директива 1999/25/ЕО на Комисията
(ОВ L 104, 21.4.1999 г., стр. 19)

Директива 2006/27/ЕО на Комисията Единствено член 2 и Приложение II
(ОВ L 66, 8.3.2006 г., стр. 7)

Част Б

Срокове за транспониране в националното право и за прилагане (посочени в член 5)

| Директива | Срок за транспониране | Дата на прилагане |
|------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| 93/34/ЕИО | 14 декември 1994 г. | 14 юни 1995 г. |
| 1999/25/ЕО | 31 декември 1999 г. | 1 януари 2000 г. ^(*) |
| 2006/27/ЕО | 31 декември 2006 г. ^(**) | 1 януари 2007 г. |

(*) В съответствие с член 2 на Директива 1999/25/ЕО:

"1. Считано от 1 януари 2000 г., държавите-членки не могат, на основания, свързани с регламентираните обозначения:

- да отказват типово одобрение ЕО на двуколесно или триколесно моторно превозно средство,
- да забраняват регистрацията, продажбата или пускането в движение на двуколесни или триколесни моторни превозни средства,

ако регламентираните обозначения отговарят на изискванията на Директива 93/34/ЕИО на Съвета, така както е изменена с настоящата директива.

2. От 1 юли 2000 г., държавите-членки могат да отказват да предоставят типово одобрение на ЕО по отношение на двуколесни или триколесни моторни превозни средства, които не отговарят на изискванията относно регламентираните обозначения на Директива 93/34/ЕИО, изменена с настоящата директива."

(**)

В съответствие с член 5 на Директива 2006/27/ЕО:

- "1. От 1 януари 2007 г. по отношение на дву- или триколесни превозни средства, които отговарят на изискванията съответно на Директиви [...], 93/34/ЕИО, [...], изменени с настоящата директива, държавите-членки, на основания, свързани с приложното поле на споменатите директиви, не могат да отказват да предоставят типово одобрение на ЕО или да забраняват регистрацията, продажбата или пускането в експлоатация на такива превозни средства.
 2. От 1 юли 2007 г. държавите-членки отказват, на основания, свързани с приложното поле на споменатите директиви, да предоставят типово одобрение на ЕО на всеки нов тип дву- или триколесни моторни превозни средства, които не отговарят на разпоредбите съответно на Директиви [...], 93/34/ЕИО, [...], изменени с настоящата директива."
-

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО

| Директива 93/34/ЕИО | Настоящата директива |
|--|----------------------|
| Членове 1, 2 и 3 | Членове 1, 2 и 3 |
| Член 4, параграф 1, първа и втора алинеи | — |
| Член 4, параграф 1, трета алинея | Член 4, параграф 1 |
| Член 4, параграф 1, четвърта алинея | — |
| Член 4, параграф 2 | Член 4, параграф 2 |
| — | Член 5 |
| — | Член 6 |
| Член 5 | Член 7 |
| Приложение | Приложение I |
| — | Приложение II |
| — | Приложение III |